

# NOTTOWAY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

*Excellence in Education*

Post Office Box 47  
10321 E. Colonial Trail  
Nottoway, VA 23955

Phone 434-645-9596

Fax 434-645-1266

website: [www.nottowayschools.org](http://www.nottowayschools.org)

**P: ¿Por que usted necesita dar esta información?**

**R:** La demografía de nuestra sociedad ha cambiado significativamente en las últimas décadas. Estos cambios permitirán a nuestros estudiantes y personal describir con más precisión quienes son. Nosotros (distrito escolar o estado) somos requeridos por el gobierno Federal de usar nuevas categorías. Todos los estados y distritos escolares son requeridos a hacer lo mismo. Además hay buena razones para cumplir con los requerimientos federales. Rutinariamente entregamos esta información al gobierno federal para propósitos de fondos y evaluaciones, así como también para el cumplimiento de los derechos civiles. Nosotros también usamos los datos raciales y de etnicidad para evaluar la ubicación y necesidades de nuestros programas, proveyendo los mejores servicios para todos los estudiantes. El Censo de los Estados Unidos en el 2000 uso nuevas categorías. Esta es una tendencia que la educación y las agencias de servicios humanos seguirán.

**P: ¿El gobierno federal revisa mi estado migratorio?**

**R:** No. Esta información será mantenida en su archivo de empleado o de estudiante. No será reportado a ninguna agencia federal para el caso de ser identificado usted o su hijo/a. Ninguno será revisado/a por su estado migratorio por la información que usted entregue aquí.

**P: ¿La escuela entregara información acerca de la raza o etnicidad del estudiante a otras agencias?**

**R:** El archivo individual del estudiante esta protegido por el Archivo Federal de Educación y la Ley de Privacidad (FERPA). Los nuevos estándares de raza y etnicidad, tienen efecto en FERPA para la protección de los archivos de los estudiantes. FERPA, designa raza y etnicidad como información del directorio y la raza y etnicidad tienen la misma protección como cualquier otra información del archivo de educación del estudiante.

**P: ¿Si hemos dado esta información anteriormente? ¿Por que necesitan preguntar esto de nuevo?**

**R:** Esto es más efectivo con un esfuerzo mayor, pero será más beneficioso preguntar a todos con el mismo nuevo formato. De esta manera ninguno perderá la oportunidad de identificarse de una manera más eficaz.

**P: Yo soy hispano. ¿Por qué tengo que responder mas preguntas?**

**R:** Uno de los mayores cambios es el reconocimiento que miembros de las poblaciones pueden ser de diferentes razas. El gobierno federal desea hacer el esfuerzo por dar una mejor oportunidad a las poblaciones Hispana/Latina de describirse de acuerdo a su cultura y herencia. Entonces sí, usted será preguntado de seleccionar una o más razas, inclusive si usted ha indicado que usted es Hispano/latino.

**P: ¿Como puedo saber si no seré discriminado, después de decir que soy de un grupo minoritario?**

**R:** Esto es exactamente el por que, necesitamos mantener mejor los datos acerca de la raza y etnicidad de nuestros estudiantes y personal. Nosotros somos requeridos de mantener esta información acerca de cada individuo en su archivo, en caso de alguna investigación de la violación de sus derechos civiles. El estado y las normas locales están para asegurarse que los datos sobre la raza y etnicidad no serán reportadas a ningún otro lugar que no sea el adecuado. El estado y distritos siguen las reglas y regulaciones de FERPA para salvaguardar la privacidad de los archivos de los estudiantes (ver pregunta al respecto). Para los archivos de los empleados, ninguna de las reglas de igualdad de oportunidad de empleo ha sido cambiada. Su raza y etnicidad no serán usadas para determinar su estado de empleo o condición.

**P: ¿Pueden ustedes obligarme a hacerlo?**

**R:** No, nosotros no podemos, pero al proporcionarnos esta información usted o su hijo/a podrían ser beneficiados. Nosotros somos requeridos a dar una respuesta en su nombre, si usted escoge no proveer esta información. El gobierno federal cree que al completar esta información de esta manera, los estados y distritos se benefician de no tenerla.